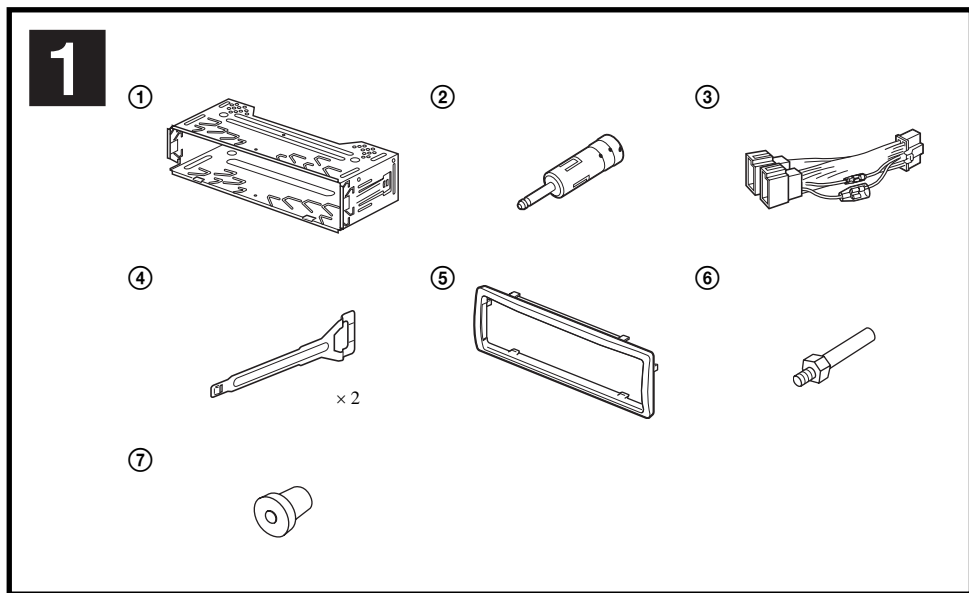


Bluetooth™ Audio System

- Installation/Connections
- Installation/Anschluss
- Installation/Connexions
- Installazione/Collegamenti
- Montage/Aansluitingen
- Установка/Подсоединение

MEX-BT2500

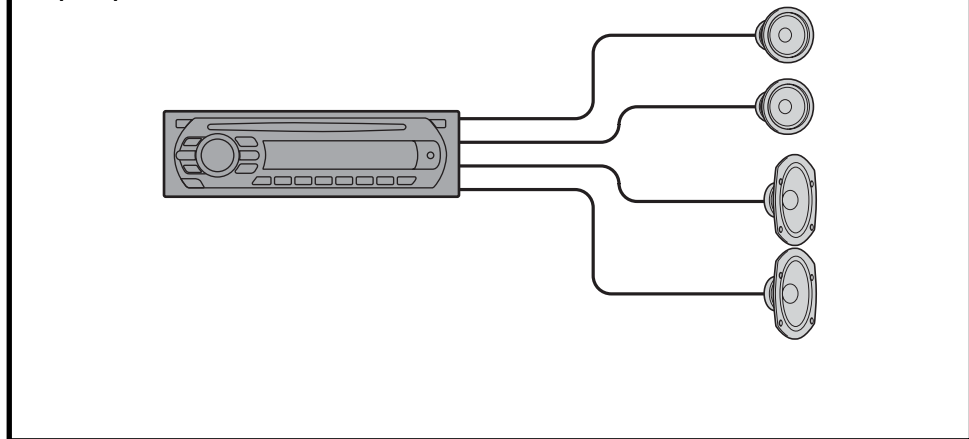
© 2007 Sony Corporation Printed in Thailand



Equipment used in illustrations (not supplied)
In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert)
Appareils utilisés dans les illustrations (non fournis)
Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione)
Apparaat gebruikt in de afbeeldingen (niet bijgeleverd)
Аппаратура, фигурирующая в иллюстрациях (не прилагается)



Connection example
Anschlussbeispiel
Exemple de raccordement
Esempio di collegamento
Voorbeeldaansluitingen
Пример подсоединения



Warning
 If you have a power antenna (aerial) without a relay box, connecting this unit with the supplied power supply lead ③ may damage the antenna (aerial).

Notes on the control and power supply leads

- The power antenna (aerial) control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency) or TA (Traffic Announcement) function.
- When your car has built-in FM/AM/LW antenna (aerial) in the rear side glass, connect the power antenna (aerial) control lead (blue) to the accessory power supply lead (red) to the power terminal of the existing antenna (aerial) booster.
- A power antenna (aerial) without a relay box cannot be used with this unit.

Memory hold connection
 When the yellow power supply lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.
- Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.
- Do not connect the ground (earth) lead of this unit to the negative (-) terminal of the speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.
- To avoid a malfunction, do not use the built-in speaker leads installed in your car if the unit shares a common negative (-) lead for the right and left speakers.
- Do not connect the unit's speaker leads to each other.

Note on connection
 If a speaker is not connected correctly, "FAILURE" appears in the display. In this case, make sure the speaker is connected correctly.

2

* Note for the antenna (aerial) connecting to your car antenna (aerial) is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor ② to connect it. First connect the car antenna (aerial) to the supplied adaptor, then connect it to the antenna (aerial) jack of the master unit.

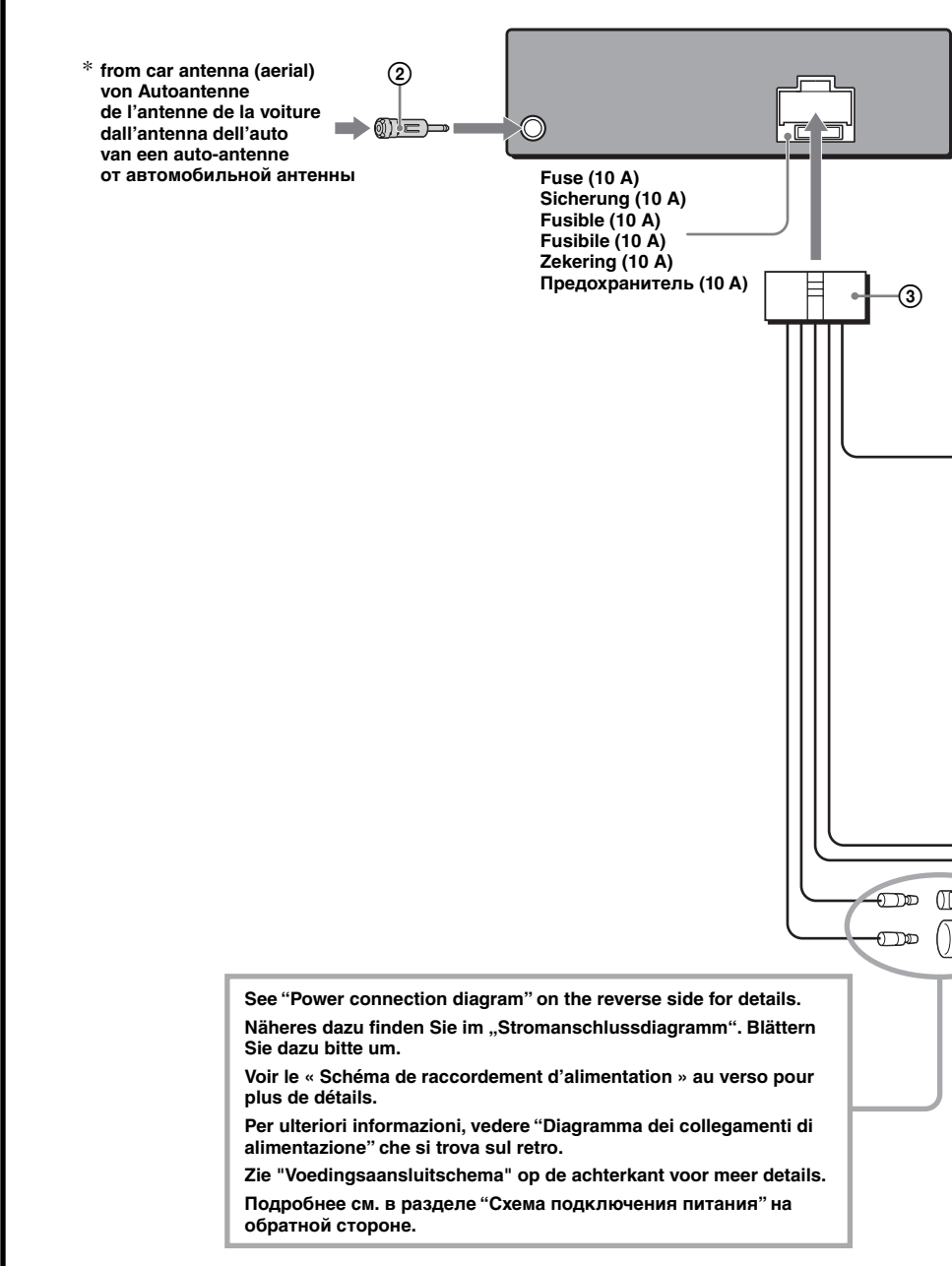
* Hinweis zum Anschließen der Antenne
 Wenn Ihre Autoantenne der ISO-Norm (Internationale Normungsgemeinschaft) entspricht, schließen Sie sie mithilfe des mitgelieferten Adapters ② an. Verbinden Sie zuerst die Autoantenne mit dem mitgelieferten Adapter und verbinden Sie diesen dann mit der Antennenbuchse des Hauptgeräts.

* Remarque sur le raccordement de l'antenne
 Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni ② en dotazione pour connecter l'antenne de votre voiture à l'adaptateur fourni et, ensuite, à la prise d'antenne de l'appareil principal.

* Nota per il collegamento dell'antenna
 Se l'antenna dell'auto è di tipo ISO (International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore ② in dotazione per collegarla. Collegare prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.

* Opmerking bij de antenne-aansluiting
 Indien uw auto is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organization for Standardization), moet u de aansluiting met behulp van de bijgeleverde adapter ②. Sluit eerst de auto-antenne aan op de bijgeleverde adapter en vervolgens de antenstekker op het hoofdtoestel.

* Примечание о подсоединении антенны
 Если антенна в Вашем автомобиле относится к типу утвержденного ISO (Международной организации стандартизации), используйте для ее подсоединения автомобильную антенну стандартный адаптер, который прилагается к прилагаемому передатчику, а затем к антенному гнезду аппарата.



See "Power connection diagram" on the reverse side for details.
 Näheres dazu finden Sie im „Stromanschlussdiagramm“. Blättern Sie dazu bitte um.
 Voir le « Schéma de raccordement d'alimentation » au verso pour plus de détails.
 Per ulteriori informazioni, vedere "Diagramma dei collegamenti di alimentazione" che si trova sul retro.
 Zie "Voedingsaansluitschema" op de achterkant voor meer details.
 Подробные см. в разделе "Схема подключения питания" на обратной стороне.

Cautions
 Be sure to install this unit in the dashboard of the car as the rear side of the unit becomes hot during use.

- This unit is designed for negative ground (earth) 12 V DC operation only.
- Do not get the leads under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat railing).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuit.
- Connect the power supply lead ② to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all ground (earth) leads to a common ground (earth) point.**
- Be sure to insulate any loose unconnected leads with electrical tape for safety.

Notes on the power supply lead (yellow)

- When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
- When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Warnhinweise
 Installieren Sie das Gerät unbedingt im Armaturenbrett des Fahrzeugs, denn die Rückseite des Geräts erwärmt sich bei Betrieb.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzlehne eingeklemmt werden.
- Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Fahrzeugs aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verbinden Sie das Stromversorgungs-kabel ② mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfsstromanschluss verbinden.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.**
- Aus Sicherheitsgründen müssen alle losen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband absolut wickeln.

Hinweise zum Stromversorgungs-kabel (gelb)

- Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Stromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
- Wenn kein Stromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

Précautions
 Installez cet appareil sur le tableau de bord de la voiture, car l'arrière de l'appareil chauffe en cours d'utilisation.

- Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement sur un courant continu de 12 V avec masse négative.
- Évitez de coincer les câbles sous des vis ou dans des pièces mobiles (par exemple, armature de siège).
- Avant d'effectuer des raccordements, éteignez le moteur pour éviter les courts-circuits.
- Branchez le câble d'alimentation ② sur l'appareil et les haut-parleurs avant de le brancher sur le connecteur d'alimentation auxiliaire.
- Rassemblez tous les câbles de mise à la masse en un point de masse commun.**
- Utilisez le scotch noir câble ou câble non connecté avec du ruban isolant.

Remarques sur le câble d'alimentation (jaune)

- Lorsque cet appareil est raccordé à d'autres équipements stéréo, la valeur nominale des circuits de véhicule raccorés doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque élément.
- Si aucun circuit de la voiture n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.

Attenzione
 Assicurarsi di installare l'apparecchio nel cruscotto dell'auto, poiché la parte posteriore dell'apparecchio si riscalda durante l'uso.

- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
- Evitare che i cavi rimangano bloccati da una vite o incastrati nelle parti mobili (ad esempio nelle guide scorrevoli dei sedili).
- Prima di effettuare i collegamenti, spegnere il motore dell'automobile onde evitare di causare cortocircuiti.
- Collegare il cavo di alimentazione ② all'apparecchio e ai diffusori prima di collegarli al connettore di alimentazione ausiliare.
- Portare tutti i cavi di messa a terra a un punto di massa comune.**
- Utilizzare il nastro isolante per i fili non collegati con il nastro adesivo.

Note sul cavo di alimentazione (giallo)

- Se questo apparecchio viene collegato in combinazione con altri componenti stereo, la potenza nominale dei circuiti dell'automobile deve essere superiore a quella prodotta dalla somma dei fusibili di ciascun componente.
- Se la potenza nominale dei circuiti dell'automobile non è sufficiente, collegare l'apparecchio direttamente alla batteria.

Liste des composants
 Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.

- Le support ① et le tour de protection ② sont fixés à l'appareil en usine. Avant le montage de l'appareil, utilisez la clé de déblocage ③ pour retirer le support ① et le tour de protection ② de l'appareil.
- Pour plus amples informations, reportez-vous à la section « Rétirer du tour de protection et du support ③ » au verso de la feuille.
- Conservez les clés de déblocage ③ pour une utilisation ultérieure car vous en aurez également besoin pour retirer l'appareil de votre véhicule.**

Avertissement
 Manipulez le support ① avec soin pour éviter de vous blesser aux doigts.

Elenco dei componenti
 I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.

- La staffa ① e la cornice protettiva ② vengono applicati all'unità in fabbrica. Prima di installare l'unità, utilizzare la chiave di rilascio ③ per rimuovere la staffa ① e la cornice protettiva ② dall'apparecchio. Per ulteriori informazioni, vedere "Rimozione della staffa e della cornice protettiva (3)" sul lato oposto del foglio.
- Conservare le chiavette di rilascio ③ per un uso futuro in quanto necessarie per rimuovere l'unità dall'auto.**

Attenzione
 Maneggiare la staffa ① con cautela per evitare di ferirsi le mani.

Schémas de raccordement
Avertissement
 Si vous disposez d'une antenne électrique sans boîtier de relais, le branchement de cet appareil au moyen du câble d'alimentation fourni ③ risque d'endommager l'antenne.

Remarques sur les câbles de commande et d'alimentation

- Le câble de commande d'antenne (bleu) fournit un courant continu de +12 V CC lorsque vous mettez le tuner sous tension ou lorsque vous activez la fonction AF (fréquence alternative) ou TA (messages de radiodiffusion).
- Si votre véhicule est équipé d'une antenne FM/AM/LW (GO/LW/PD) intégrée dans la vitre arrière latérale, raccordez le câble de commande d'antenne (bleu) au câble d'alimentation des accessoires (rouge) à la borne d'alimentation de l'amplificateur d'antenne existante. Pour plus de détails, consultez votre revendeur.
- Une antenne électrique sans boîtier de relais ne peut pas être utilisée avec cet appareil.

Raccordement pour la conservation de la mémoire
 Lorsque le câble d'alimentation jaune est connecté, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est en position d'arrêt.

Remarques sur le raccordement des haut-parleurs

- Avant de raccorder les haut-parleurs, mettez l'appareil hors tension.
- Utilisez des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 ohms et une capacité adéquate sous peine de les endommager.
- Ne raccordez pas les bornes du système de haut-parleurs au châssis de la voiture et ne pas connecter les bornes du haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.
- Ne tentez pas de raccorder le câble de mise à la masse de cet appareil à la borne négative (-) du haut-parleur.
- Ne reliez pas les câbles de mise à la masse en parallèle.
- Connectez uniquement des haut-parleurs passifs. La connexion de haut-parleurs actifs (avec des amplificateurs intégrés) aux bornes des haut-parleurs pourrait endommager l'appareil.
- Pour éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez pas les câbles des haut-parleurs intégrés installés dans votre voiture si l'appareil dispose d'un câble négatif commun (-) pour les haut-parleurs droit et gauche.
- Ne raccordez pas entre eux les cordons des haut-parleurs de l'appareil.

Remarque sur le raccordement
 Si les haut-parleurs ne sont pas raccordés correctement, le message « FAILURE » s'affiche. Dans ce cas, assurez-vous que les haut-parleurs sont raccordés correctement.

Schema di collegamento
Avvertenza
 Quando si collega l'apparecchio con il cavo di alimentazione in dotazione ③, si potrebbe danneggiare l'antenna elettrica se questa non dispone di scintille a rete.

Note sui cavi di controllo e di alimentazione

- Il cavo (blu) di controllo dell'antenna elettrica fornisce alimentazione pari a +12 V CC quando si attiva il sintonizzatore oppure la funzione TA (notiziario sui traffici) o AF (frequenza alternativa).
- Se l'automobile è dotata di antenna FM/AM/LW incorporata nel vetro posteriore laterale, collegare il cavo (blu) di controllo dell'antenna elettrica o il cavo (rosso) di ingresso dell'alimentazione accessori al terminale di alimentazione dell'amplificatore di potenza dell'antenna esistente. Per ulteriori informazioni, consultare l' proprio rivenditore.
- Non è possibile usare un'antenna elettrica senza scatola a rete con questo apparecchio.

Collegamento per la conservazione della memoria
 Quando il cavo di alimentazione giallo è collegato, sempre forma alimentazione al circuito di memoria anche quando l'interruttore di accensione è spento.

Note sul collegamento dei diffusori

- Prima di collegare i diffusori spegnere l'apparecchio.
- Usare diffusori di impedenza compresa fra 4 e 8 ohm e con capacità di potenza adeguata, altrimenti i diffusori potrebbero venir danneggiati.
- Non collegare i terminali del sistema diffusori al telaio dell'auto e non collegare i terminali dei diffusori destro a quelli del diffusore sinistro.
- Non collegare il cavo di terra di questo apparecchio al terminale negativo (-) del diffusore.
- Non collegare i diffusori in parallelo.
- Assicurarsi di collegare soltanto diffusori passivi, poiché il collegamento di diffusori attivi, dotati di amplificatori incorporati, ai terminali dei diffusori potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Per evitare problemi di funzionamento, non utilizzare i cavi dei diffusori incorporati installati nell'automobile se l'apparecchio condivide un cavo comune negativo (-) per i diffusori destro e sinistro.
- Non collegare fra loro i cavi dei diffusori dell'apparecchio.

Note sul collegamento
 Se i diffusori non è collegato correttamente, "FAILURE" viene visualizzato nel display. In tal caso, accertarsi che il diffusore sia collegato correttamente.

Aansluitschema
Waarschuwing
 Indien u een elektrische antenne hebt zonder relaiskast, kan het aansluiten van deze eenheid met de bijgeleverde voedingskabel ③ de antenne beschadigen.

Opmerking
 Wanneer uw auto is uitgerust met een FM/AM/LW-antenne in de achterruit, moet u de bedrading van de elektrische antenne (blauw) of de voedingskabel van de accessoires (rood) aansluiten op de voedingsdring van de bestaande antenneversterker. Raadpleeg uw dealer voor meer details.

Met dit apparaat is het niet mogelijk een elektrische antenne zonder relaiskast te gebruiken.

Instandhouding van het geheugen
 Zolang de gele voedingskabel is aangesloten, blijft de stroomvoorziening van het geheugen intact, ook wanneer de contactschakelaar van de auto wordt uitgeschakeld.

Opmerkingen betreffende het aansluiten van de luidsprekers

- Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld, avonds de luidsprekers aan te sluiten.
- Gebruik luidsprekers met een impedantie van 4 tot 8 Ohm en op het op dat die het vermogen van de versterker kunnen weerstaan. Als dit wordt verzuimd, kunnen de luidsprekers ernstig beschadigd raken.
- Verbind in geen geval de aansluitingen van de luidsprekers met het chassis van de auto en sluit de aansluitingen van de rechter- en linkerluidspreker niet op elkaar aan.
- Verbind de luidsprekers van dit apparaat niet met de negatieve (-) aansluiting van de luidspreker.
- Probeer nooit de luidsprekers passief aan te sluiten.
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidspreker aansluiting van dit apparaat. Dit zal leiden tot beschadiging van de actieve luidspreker. Sluit dus altijd uitsluitend luidsprekers zonder ingebouwde versterker aan.
- Op defecten te vermijden mag u de bestaande luidsprekerbedrading in uw auto niet gebruiken wanneer er een gemeenschappelijke negatieve (-) draad is voor de rechter- en linkerluidsprekerdraden niet met elkaar.

Opmerking over aansluiting
 Als de luidspreker niet goed is aangesloten, wordt "FAILURE" in het display weergegeven. In dit geval moet u zorgen dat de luidspreker correct is aangesloten.

Схема подключения
Предостережение
 Если Вы используете антенну с электрическим контактом ③ без реле, подключение этого аппарата посредством прилагаемого провода питания ③ может привести к повреждению антенны.

Обращение к памяти
 Пока включен тумблер, а также использованы функции AF (Альтернативные частоты) или ТА (Сообщения о трафике на дорогах) по проводу питания приемной антенны (синий) падает напряжение +12 В постоянного тока.

Обращение к лямкам для радиоприема
 Если на заднем боковом стекле автомобиля установлен усилитель антенны (красный) к лампам питания антенны подключите антенный провод (синий) к клемме питания усилителя антенны существующей антенны. Чтобы получить дополнительные сведения, обратитесь к своему дилеру.

Внимание
 Не используйте контакты лямки для радиоприема с активным блоком, с этим аппаратом информация не может быть получена.

Подсоединение для поддержки памяти
 Когда в аппарате подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание даже при выключении зажигания.

Предостережение относительно подсоединения громкоговорителя

- Прежде чем подсоединять громкоговоритель, выключите аппарат.
- Используйте громкоговоритель с полным сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающий способностью принимать достаточную мощность сигнала. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не соединяйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.

Подсоединение для поддержки памяти
 Когда в аппарате подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание даже при выключении зажигания.

Предостережение относительно подсоединения громкоговорителя

- Прежде чем подсоединять громкоговоритель, выключите аппарат.
- Используйте громкоговоритель с полным сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающий способностью принимать достаточную мощность сигнала. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не соединяйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.

Подсоединение для поддержки памяти
 Когда в аппарате подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание даже при выключении зажигания.

Предостережение относительно подсоединения громкоговорителя

- Прежде чем подсоединять громкоговоритель, выключите аппарат.
- Используйте громкоговоритель с полным сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающий способностью принимать достаточную мощность сигнала. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не соединяйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.

Подсоединение для поддержки памяти
 Когда в аппарате подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание даже при выключении зажигания.

Предостережение относительно подсоединения громкоговорителя

- Прежде чем подсоединять громкоговоритель, выключите аппарат.
- Используйте громкоговоритель с полным сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающий способностью принимать достаточную мощность сигнала. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не соединяйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.

Подсоединение для поддержки памяти
 Когда в аппарате подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание даже при выключении зажигания.

Предостережение относительно подсоединения громкоговорителя

- Прежде чем подсоединять громкоговоритель, выключите аппарат.
- Используйте громкоговоритель с полным сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающий способностью принимать достаточную мощность сигнала. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не соединяйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.

Подсоединение для поддержки памяти
 Когда в аппарате подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание даже при выключении зажигания.

Предостережение относительно подсоединения громкоговорителя

- Прежде чем подсоединять громкоговоритель, выключите аппарат.
- Используйте громкоговоритель с полным сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающий способностью принимать достаточную мощность сигнала. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не соединяйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.

Подсоединение для поддержки памяти
 Когда в аппарате подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание даже при выключении зажигания.

Предостережение относительно подсоединения громкоговорителя

- Прежде чем подсоединять громкоговоритель, выключите аппарат.
- Используйте громкоговоритель с полным сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающий способностью принимать достаточную мощность сигнала. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не соединяйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.

Подсоединение для поддержки памяти
 Когда в аппарате подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание даже при выключении зажигания.

Предостережение относительно подсоединения громкоговорителя

- Прежде чем подсоединять громкоговоритель, выключите аппарат.
- Используйте громкоговоритель с полным сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающий способностью принимать достаточную мощность сигнала. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не соединяйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.

Подсоединение для поддержки памяти
 Когда в аппарате подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание даже при выключении зажигания.

Предостережение относительно подсоединения громкоговорителя

- Прежде чем подсоединять громкоговоритель, выключите аппарат.
- Используйте громкоговоритель с полным сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающий способностью принимать достаточную мощность сигнала. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не соединяйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.

Подсоединение для поддержки памяти
 Когда в аппарате подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание даже при выключении зажигания.

Предостережение относительно подсоединения громкоговорителя

- Прежде чем подсоединять громкоговоритель, выключите аппарат.
- Используйте громкоговоритель с полным сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающий способностью принимать достаточную мощность сигнала. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не соединяйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.

Teiliste
 Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.

Die Halterung ① und die Schutzumrandung ② werden vor dem Ausliefern an Gerät angebracht. Bevor Sie das Gerät montieren, nehmen Sie die Halterung ① und die Schutzumrandung ② mithilfe der Löseschlüssel ③ bitte vom Gerät ab. Einzelheiten dazu finden Sie unter „Abnehmen der Schutzumrandung und der Halterung ③“ auf der Rückseite dieses Blattes.

Behalten Sie die Löseschlüssel ③ für den späteren Gebrauch auf. Sie werden z. B. benötigt, wenn Sie das Gerät aus dem Fahrzeug ausbauen wollen.

Vorsicht
 Setzen Sie beim Umgang mit der Halterung ① vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.

Illegitimazione
 Assicurarsi di installare l'apparecchio nel cruscotto dell'auto, poiché la parte posteriore dell'apparecchio si riscalda durante l'uso.

- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
- Evitare che i cavi rimangano bloccati da una vite o incastrati nelle parti mobili (ad esempio nelle guide scorrevoli dei sedili).
- Prima di effettuare i collegamenti, spegnere il motore dell'automobile onde evitare di causare cortocircuiti.
- Collegare il cavo di alimentazione ② all'apparecchio e ai diffusori prima di collegarli al connettore di alimentazione ausiliare.
- Portare tutti i cavi di messa a terra a un punto di massa comune.**
- Utilizzare il nastro isolante per i fili non collegati con il nastro adesivo.

Note sul cavo di alimentazione (giallo)

- Se questo apparecchio viene collegato in combinazione con altri componenti stereo, la potenza nominale dei circuiti dell'automobile deve essere superiore a quella prodotta dalla somma dei fusibili di ciascun componente.
- Se la potenza nominale dei circuiti dell'automobile non è sufficiente, collegare l'apparecchio direttamente alla batteria.

Схема подключения
Предостережение
 Если Вы используете антенну с электрическим контактом ③ без реле, подключение этого аппарата посредством прилагаемого провода питания ③ может привести к повреждению антенны.

Обращение к памяти
 Пока включен тумблер, а также использованы функции AF (Альтернативные частоты) или ТА (Сообщения о трафике на дорогах) по проводу питания приемной антенны (синий) падает напряжение +12 В постоянного тока.

Обращение к лямкам для радиоприема
 Если на заднем боковом стекле автомобиля установлен усилитель антенны (красный) к лампам питания антенны подключите антенный провод (синий) к клемме питания усилителя антенны существующей антенны. Чтобы получить дополнительные сведения, обратитесь к своему дилеру.

Внимание
 Не используйте контакты лямки для радиоприема с активным блоком, с этим аппаратом информация не может быть получена.

Подсоединение для поддержки памяти
 Когда в аппарате подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание даже при выключении зажигания.

Предостережение относительно подсоединения громкоговорителя

- Прежде чем подсоединять громкоговоритель, выключите аппарат.
- Используйте громкоговоритель с полным сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающий способностью принимать достаточную мощность сигнала. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не соединяйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.

Подсоединение для поддержки памяти
 Когда в аппарате подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание даже при выключении зажигания.

Предостережение относительно подсоединения громкоговорителя

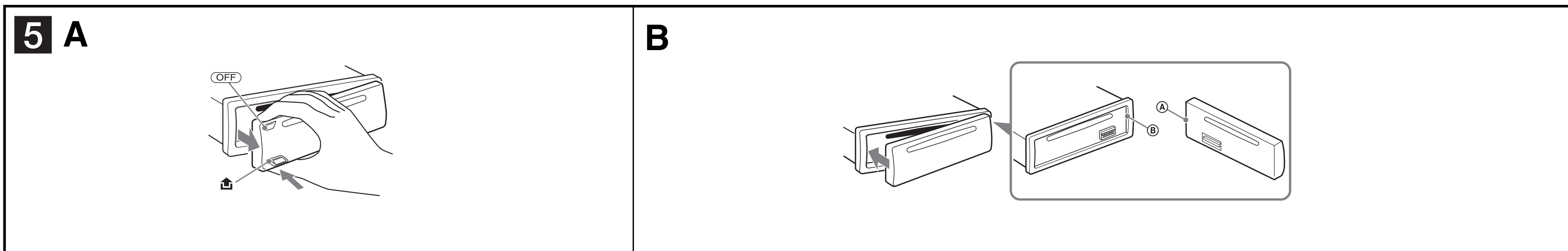
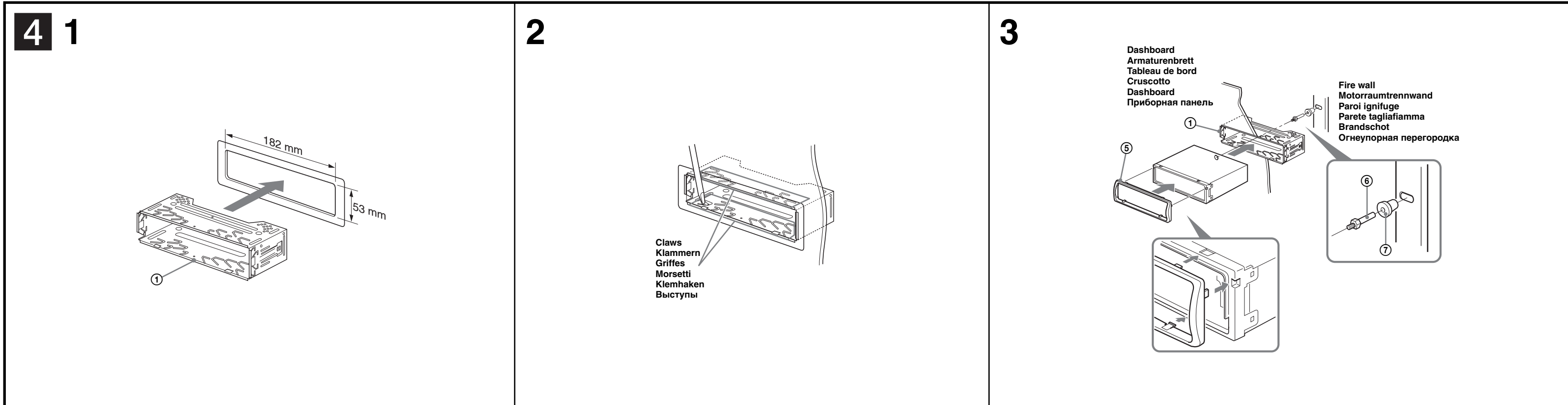
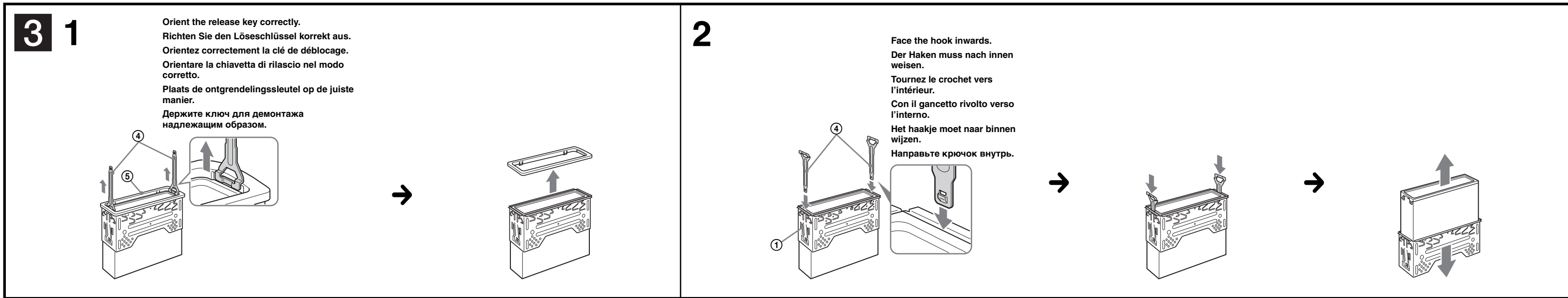
- Прежде чем подсоединять громкоговоритель, выключите аппарат.
- Используйте громкоговоритель с полным сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающий способностью принимать достаточную мощность сигнала. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не соединяйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.

Подсоединение для поддержки памяти
 Когда в аппарате подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание даже при выключении зажигания.

Предостережение относительно подсоединения громкоговорителя

- Прежде чем подсоединять громкоговоритель, выключите аппарат.
- Используйте громкоговоритель с полным сопротивлением 4 - 8 Ом, обладающий способностью принимать достаточную мощность сигнала. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не соединяйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.
- Подсоединение можно только пассивные громкоговорители. Подсоединение активных громкоговорителей (со встроенным усилителем) к клеммам для громкоговорителя может повредить аппарат.
- Не используйте контакты левого громкоговорителя с клеммой автомобильной и клеммой автомобильной параллельно.

Подсоединение для поддержки памяти
 Когда в



Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Sicherheitshinweise

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Basen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets die mitgelieferten Montageteile.

Précautions

- Choisissez soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Évitez d'installer l'appareil dans un endroit exposé à la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'un conduit de chauffage.
- Pour garantir un montage sûr, n'utilisez que le matériel fourni.

Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporco o vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het apparaat de bestuurder niet hindert tijdens het rijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, of sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montageonderdelen.

Меры предосторожности

- Место для установки аппарата выберите тщательно, чтобы он не мешал нормальному управлению автомобилем.
- Не устанавливайте аппарат там, где он будет подвержен воздействию пыли, грязи, чрезмерной вибрации или высоких температур, например в местах, попадающих под прямые солнечные лучи или находящаяся вблизи вентиляционных решеток обогревателей.
- В целях обеспечения надежности и безопасной установки используйте лишь входящие в комплект монтажные детали.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 45°.

Removing the protection collar and the bracket

Before installing the unit, remove the protection collar (1) and the bracket (2) from the unit.

- Remove the protection collar (1).
- Engage the release keys (3) together with the protection collar (1).
- Insert both release keys (3) together between the unit and the bracket (2) until they click.
- Pull down the bracket (2), then pull up the unit to separate.

Mounting example

Installation in the dashboard

Notes

- Bend these claws outward for a tight fit, if necessary (1-2).
- Make sure that the 4 catches on the protection collar (3) are properly engaged in the slots of the unit (1-3).

How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press OFF. Press (4), and pull it off towards you.

B To attach

Engage part (4) of the front panel with part (5) of the unit, as illustrated, and push the left side into position until it clicks.

Warning if your car's ignition has no ACC position

Be sure to set the Auto Off function. For details, see the supplied Operating Instructions.

The unit will shut off completely and automatically in the set time after the unit is turned off, which prevents battery drain.

If you do not set the Auto Off function, press and hold OFF until the display disappears each time you turn the ignition off.

RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc., after detaching the front panel.

Exemple de montage

Installation dans le tableau de bord

Remarques

- Piez ces griffes pour assurer une prise correcte si nécessaire (1-2).
- Assurez-vous que les 4 boquets du tour de protection (3) sont correctement insérés dans les fentes de l'appareil (1-3).

Retrait et fixation de la façade

A Pour la retirer

Avant de retirer la façade, n'oubliez pas d'appuyer sur OFF. Appuyez ensuite sur (4), puis faites glisser la façade vers vous.

B Pour la fixer

Fixez la partie (4) de la façade sur la partie (5) de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'à déclic.

Avvertimento al caso où le contact de votre voiture ne dispose pas d'une position ACC

Veillez à régler la fonction de mise hors tension automatique. Pour obtenir davantage d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni.

L'appareil s'éteint complètement et automatiquement après le laps de temps choisi une fois l'appareil mis hors tension afin d'éviter que la batterie ne se décharge.

Si vous ne réglez pas la fonction de mise hors tension automatique, appuyez sur la touche OFF et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'affichage disparaisse à chaque fois que vous coupez le contact.

Touche RESET

Une fois que l'installation et les raccordements sont terminés, retirez la façade et appuyez sur le bouton RESET à l'aide d'un stylo à bille ou d'un autre objet pointu.

Avvertenza relativa all'installazione su un'auto sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione

Accertarsi di impostare la funzione di spegnimento automatico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione.

L'apparecchio si spegne completamente e automaticamente all'ora impostata dopo che è stato disattivato, onde evitare che la batteria si scarichi.

Se la funzione di spegnimento automatico non è stata impostata, ogni volta che il motore viene spento tenere premuto OFF finché il display non viene disattivato.

Tasto RESET

Una volta completate le procedure di installazione e i collegamenti, accertarsi di premere il tasto RESET con una penna a sfera o un oggetto simile dopo avere rimosso il pannello anteriore.

